

Liebe Miteigentümer, Estimado Co-propietarios, Dear com property owners, Kære medejere,

Im Rahmen einer turbulenten ausserordentlichen Eigentümerversammlung traten der bisherige Präsident Pedro M. Gonzales Aguiar und die Vorstandsmitglieder Sergio Robaina Gutiérrez und Manuel Luque zurück. Gegen deren Rücktritt stimmten 20 von 144 stimmberechtigten Apartments und Locales. Gegen die Wahl des neuen Präsidenten Nis-Edwin List-Petersen, der Schatzmeisterin Angela Bräuer, der Sekretärin Elsa Maria Adan und des Beisitzers Dr. Andreas Meyer stimmten 11 von 144 Stimmberechtigten. Das heißt, das der neue Vorstand mit großer Mehrheit gewählt worden ist. Er besteht nun aus folgenden Mitgliedern:

Präsident: Nis-Edwin List-Petersen - DK
Vizepräsident: Daniel Niz - ES
Schatzmeisterin: Angela Bräuer - A
Sekretärin: Elsa María Adán - ES
Beisitzer: Jan Ketil Steine - N
Dr. Andreas Meyer - D

Der neue Vorstand hat sich nach seiner Wahl zu einer ersten Sitzung getroffen und dabei entschieden, ab 1. Januar 2023 als neuen Administrator Herrn **Airam Martel** aus San Fernando / Maspalomas zu verpflichten. Diese kurzfristige Entscheidung war notwendig, weil Frau Cristina de Leon von der Firma Megafincas als Administratorin kurzfristig zum 31.12.2022 gekündigt hat. Airam Martel muß auf der kommenden ordentlichen Eigentümerversammlung im Februar bestätigt werden.

Darüber hinaus wurde entschieden, von Januar an Frau **Tanja Agel** als Servicekraft im Büro der Comunidad einzustellen. Frau Agel stammt ursprünglich aus Frankfurt a. M., lebt seit über 20 Jahren auf Gran Canaria, spricht fließend Spanisch, Deutsch und Englisch und wird montags-donnerstags von 14-17 Uhr im Büro in der 11. Etage anzutreffen sein und den Eigentümern bei Fragen und Angelegenheiten behilflich sein und dem Vorstand zuarbeiten.

Der neue Vorstand bedankt sich für das Vertrauen und wird alles daran setzen, zum Wohle der Comunidad zu arbeiten. Das dabei die Erhaltung des Gebäudes als private Residenz nach wie vor an erster Stelle steht, versteht sich von selbst.

Wir wünschen allen Eigentümern ein gutes neues Jahr 2023!

Traducción de Google:

En el transcurso de una turbulenta junta extraordinaria de accionistas, renunciaron el anterior presidente Pedro M. Gonzales Aguiar y los consejeros Sergio Robaina Gutiérrez y Manuel Luque. 20 de 144 apartamentos y locales de votación votaron en contra de su renuncia. Contra la elección del nuevo Presidente Nis-Edwin List-Petersen, la Tesorera Angela Bräuer, la Secretaria Elsa Maria Adan y el Asesor Dr. Andreas Meyer votó 11 de 144 votantes. Esto significa que la nueva junta fue elegida con una amplia mayoría. Ahora consta de los siguientes miembros:

Presidente: Nis-Edwin List-Petersen - DK
Vicepresidente: Daniel Niz - ES
Tesorerera: Angela Bräuer - A
Secretaria: Elsa María Adán - ES
Asesor: Jan Ketil Steine - N
Dr. Andreas Meyer -D

Tras su elección, la nueva junta se reunió en una primera reunión y decidió contratar al Sr. **Airam Martel** de San Fernando / Maspalomas como nuevo administrador a partir del 1 de enero de 2023.

Esta decisión coyuntural era necesaria debido a que doña Cristina de León de la sociedad Megafincas renunció como administradora en breve aviso el 31 de diciembre de 2022. Airam Martel está sujeto a confirmación en la próxima Asamblea General Anual en febrero. Además, se decidió contratar a la señora **Tanja Agel** como trabajadora de servicios en la oficina de la Comunidad a partir de enero. La Sra. Agel es originaria de Frankfurt a. M., ha vivido en Gran Canaria durante más de 20 años, habla español, alemán e inglés con fluidez y estará en la oficina en el piso 11, de lunes a jueves de 2 a 5 p. trabajar.

La nueva directiva les agradece la confianza y hará todo lo posible para trabajar en beneficio de la comunidad. No hace falta decir que la preservación del edificio como residencia privada sigue siendo la máxima prioridad.

¡Les deseamos a todos los propietarios un Feliz Año Nuevo 2023!

Google translation:

In the course of a turbulent extraordinary shareholders' meeting, the previous president Pedro M. Gonzales Aguiar and the board members Sergio Robaina Gutiérrez and Manuel Luque resigned. 20 out of 144 voting apartments and locales voted against their resignation. Against the election of the new President Nis-Edwin List-Petersen, Treasurer Angela Bräuer, Secretary Elsa Maria Adan and Assessor Dr. Andreas Meyer voted 11 out of 144 voters. This means that the new board was elected with a large majority. It now consists of the following members:

President:	Nis-Edwin List-Petersen - DK
Vice President:	Daniel Niz - ES
Treasurer:	Angela Bräuer - A
Secretary:	Elsa María Adán - ES
Assessor:	Jan Ketil Steine - N Dr. Andreas Meyer - D

After its election, the new board met for a first meeting and decided to engage Mr. **Airam Martel** from San Fernando / Maspalomas as the new administrator from January 1, 2023. This short-term decision was necessary because Mrs. Cristina de Leon from the company Megafincas resigned as administrator at short notice on December 31, 2022. Airam Martel is subject to confirmation at the forthcoming Annual General Meeting in February.

In addition, it was decided to employ Mrs. **Tanja Agel** as a service worker in the office of the Comunidad from January. Mrs. Agel originally comes from Frankfurt a. M., has lived in Gran Canaria for over 20 years, speaks fluent Spanish, German and English and will be in the office on the 11th floor, Monday-Thursday 2-5pm, assisting the owners with any queries and matters and the board to work.

The new board thanks you for the trust and will do everything to work for the benefit of the community. It goes without saying that the preservation of the building as a private residence is still the top priority.

We wish all owners a Happy New Year 2023!

Google oversettelse:

I løpet av et turbulent ekstraordinært aksjonærmøte trakk forrige president Pedro M. Gonzales Aguiar og styremedlemmene Sergio Robaina Gutiérrez og Manuel Luque seg. 20 av 144 stemmeberettigede leiligheter og lokaliteter stemte mot deres oppsigelse. Mot valget av den nye presidenten Nis-Edwin List-Petersen, kasserer Angela Bräuer, sekretær Elsa María Adán og assessor Dr. Andreas Meyer stemte 11 av 144 velgere. Det betyr at det nye styret ble valgt med stort flertall. Den består nå av følgende medlemmer:

President: **Nis-Edwin List-Petersen** - DK
Visepresident: **Daniel Niz** - ES
Kasserer: **Angela Bräuer** - A
Sekretær: **Elsa María Adán** - ES
Assessor: **Jan Ketil Steine** - N
Dr. Andreas Meyer - D

Etter valget møttes det nye styret til et første møte og bestemte seg for å engasjere Mr. **Airam Martel** fra San Fernando / Maspalomas som ny administrator fra 1. januar 2023. Denne kortsiktige avgjørelsen var nødvendig fordi fru Cristina de Leon fra selskapet Megafincas trakk seg som administrator på kort varsel 31. desember 2022. Airam Martel er gjenstand for bekreftelse på den kommende ordinære generalforsamlingen i februar. I tillegg ble det besluttet å ansette fru **Tanja Agel** som servicemedarbeider på kontoret til Comunidad fra januar. Fru Agel kommer opprinnelig fra Frankfurt a. M., har bodd på Gran Canaria i over 20 år, snakker flytende spansk, tysk og engelsk og vil være på kontoret i 11. etasje, mandag-torsdag 14.00-17.00, og bistå eierne med eventuelle spørsmål og saker og styret med å arbeid.

Det nye styret takker for tilliten og vil gjøre alt for å jobbe til beste for fellesskapet. Det sier seg selv at bevaring av bygget som privatbolig fortsatt er topp prioritet.

Vi ønsker alle eiere et godt nytt år 2023!

Mit freundlichen Grüßen / Med venlig hilsen / Best regards / Saludos



Nis-Edwin List-Petersen

Präsident / President / Presidente - Comunidad de Propietarios Don Paco